



你們是世上的鹽和光
**YOU ARE THE SALT
AND LIGHT OF THE
WORLD**

熊安娜 ANA XIONG

馬太福音 Matthew 5:13

你們是世上的鹽。鹽若失了味，怎能叫它再鹹呢？以後無用，不過丟在外面，被人踐踏了。

YE ARE THE SALT OF THE EARTH: BUT IF THE SALT HAVE LOST HIS SAVOUR, WHEREWITH SHALL IT BE SALTED? IT IS THENCEFORTH GOOD FOR NOTHING, BUT TO BE CAST OUT, AND TO BE TRODDEN UNDER FOOT OF MEN.

馬太福音 **Matthew 5:14**

**你們是世上的光。
城造在山上是不能隱藏的。**

**YE ARE THE LIGHT OF THE WORLD.
A CITY THAT IS SET ON AN HILL CANNOT BE HID.**

馬太福音 **Matthew 5:15**

人點燈，不放在斗底下，是放在
燈臺上，就照亮一家的人。

NEITHER DO MEN LIGHT A CANDLE, AND PUT IT UNDER
A BUSHEL, BUT ON A CANDLESTICK; AND IT GIVETH
LIGHT UNTO ALL THAT ARE IN THE HOUSE.

馬太福音 **Matthew 5:16**

你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。

LET YOUR LIGHT SO SHINE BEFORE MEN, THAT THEY MAY SEE YOUR GOOD WORKS, AND GLORIFY YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN.

一、成為天國的完全人

1. Become a perfect person in heaven





1) 與神連接

1) Connect with God

哥林多前書 1 Corinthians 2:12

我們所領受的，並不是世上的靈，
乃是從 神來的靈，叫我們能知道
神開恩賜給我們的事。阿們！

NOW WE HAVE RECEIVED, NOT THE SPIRIT OF THE WORLD,
BUT THE SPIRIT WHICH IS OF GOD; THAT WE MIGHT KNOW
THE THINGS THAT ARE FREELY GIVEN TO US OF GOD.

馬太福音 **Matthew 17:1**

過了六天，耶穌帶著彼得、
雅各，和雅各的兄弟約翰，
暗暗地上了高山，

AND AFTER SIX DAYS JESUS TAKETH PETER, JAMES,
AND JOHN HIS BROTHER, AND BRINGETH THEM UP
INTO AN HIGH MOUNTAIN APART,

馬可福音 Mark 9:2

過了六天，耶穌帶著彼得、雅各、
約翰暗暗地上了高山，就在他們面
前變了形像，

AND AFTER SIX DAYS JESUS TAKETH WITH HIM PETER,
AND JAMES, AND JOHN, AND LEAETH THEM UP INTO AN
HIGH MOUNTAIN APART BY THEMSELVES: AND HE WAS
TRANSFIGURED BEFORE THEM.

馬太福音 **Matthew 5:48**

所以，你們要完全，像你們的天父完全一樣。

BE YE THEREFORE PERFECT, EVEN AS YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN IS PERFECT.



2) 與神互動

2) Interact with God

路加福音 Luke 10:27

他回答說：「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主——你的神；又要愛鄰舍如同自己。」阿們！

AND HE ANSWERING SAID, THOU SHALT LOVE THE LORD
THY GOD WITH ALL THY HEART, AND WITH ALL THY SOUL,
AND WITH ALL THY STRENGTH, AND WITH ALL THY MIND;
AND THY NEIGHBOUR AS THYSELF.

帖撒羅尼迦前書

1 Thessalonians 5:23

願賜平安的神親自使你們全然成聖！又願你們的靈與魂與身子得蒙保守，在我們主耶穌基督降臨的時候，完全無可指摘！阿們。

AND THE VERY GOD OF PEACE SANCTIFY YOU WHOLLY; AND I PRAY GOD YOUR WHOLE SPIRIT AND SOUL AND BODY BE PRESERVED BLAMELESS UNTO THE COMING OF OUR LORD JESUS CHRIST.

路加福音 Luke 24:39

你們看我的手，我的腳，就知道實在是我了。摸我看看！魂無骨無肉，你們看，我是有的。」阿們！

BEHOLD MY HANDS AND MY FEET, THAT IT IS I MYSELF:
HANDLE ME, AND SEE; FOR A SPIRIT HATH NOT FLESH AND
BONES, AS YE SEE ME HAVE.

路加福音 Luke 21:26

天勢都要震動，人想起那將
要臨到世界的事，就都嚇得
魂不附體。阿們！

MEN'S HEARTS FAILING THEM FOR FEAR, AND FOR LOOKING
AFTER THOSE THINGS WHICH ARE COMING ON THE EARTH:
FOR THE POWERS OF HEAVEN SHALL BE SHAKEN.

哥林多前書 1 Corinthians 15:45

經上也是這樣記著說：「首先的人亞當當成了有靈（靈：或譯血氣）的活人」；末後的亞當成了叫人活的靈。

AND SO IT IS WRITTEN, THE FIRST MAN ADAM WAS MADE A LIVING SOUL; THE LAST ADAM WAS MADE A QUICKENING SPIRIT.



3) 與神同行

3) Walk with God

創世記 **Genesis 5:21**

以諾活到六十五歲，生了
瑪士撒拉。

AND ENOCH LIVED SIXTY AND FIVE
YEARS, AND BEGAT METHUSELAH:

創世記 **Genesis 5:22**

以諾生瑪土撒拉之後，與神
同行三百年，並且生兒養女。

AND ENOCH WALKED WITH GOD AFTER HE BEGAT
METHUSELAH THREE HUNDRED YEARS, AND BEGAT
SONS AND DAUGHTERS:

創世記 **Genesis 5:23**

以諾共活了三百六十五歲。

**AND ALL THE DAYS OF ENOCH WERE THREE
HUNDRED SIXTY AND FIVE YEARS:**

創世記 **Genesis 5:24**

以諾與 神同行， 神將他取去， 他就不在世了。 阿們！

AND ENOCH WALKED WITH GOD: AND HE WAS NOT; FOR GOD TOOK HIM.

啟示錄 Revelation 13:8

凡住在地上、名字從創世以來沒有記在被殺之羔羊生命冊上的人，都要拜牠。阿們！

AND ALL THAT DWELL UPON THE EARTH SHALL WORSHIP HIM, WHOSE NAMES ARE NOT WRITTEN IN THE BOOK OF LIFE OF THE LAMB SLAIN FROM THE FOUNDATION OF THE WORLD.



二、擁抱天國的態度

2. The attitude of embracing the Kingdom of Heaven

十 八 福



虚心的人有福了，因为天国是他们的。
哀恸的人有福了，因为他们必得安慰。
温柔的人有福了，因为他们必承受地土。
饥渴慕义的人有福了，因为他们必得饱足。
怜恤人的人有福了，因为他们必蒙怜恤。
清心的人有福了，因为他们必得见神。
使人和睦的人有福了，因为他们必称为神的儿子。
为义受逼迫的人有福了，因为天国是他们的。

——马太福音5：3-10

馬太福音 **Matthew 5:3**

虛心的人有福了！因為天
國是他們的。

**BLESSED ARE THE POOR IN SPIRIT: FOR
THEIRS IS THE KINGDOM OF HEAVEN.**

馬太福音 **Matthew 5:4**

哀慟的人有福了！因為他們必得安慰。

**BLESSED ARE THEY THAT MOURN: FOR
THEY SHALL BE COMFORTED.**

馬太福音 **Matthew 5:5**

溫柔的人有福了！因為他們必承受地土。

BLESSED ARE THE MEEK: FOR THEY SHALL INHERIT THE EARTH.

馬太福音 **Matthew 5:6**

**飢渴慕義的人有福了！因
為他們必得飽足。**

**BLESSED ARE THEY WHICH DO HUNGER
AND THIRST AFTER RIGHTEOUSNESS: FOR
THEY SHALL BE FILLED.**

馬太福音 **Matthew 5:7**

**憐恤人的人有福了！ 因為
他們必蒙憐恤。**

**BLESSED ARE THE MERCIFUL: FOR THEY
SHALL OBTAIN MERCY.**

馬太福音 **Matthew 5:8**

清心的人有福了！因為他們必得見 神。

**BLESSED ARE THE PURE IN HEART: FOR
THEY SHALL SEE GOD.**

馬太福音 **Matthew 5:9**

**使人和睦的人有福了！因為
他們必稱為 神的兒子。**

**BLESSED ARE THE PEACEMAKERS: FOR THEY
SHALL BE CALLED THE CHILDREN OF GOD.**

馬太福音 **Matthew 5:10**

為義受逼迫的人有福了！

因為天國是他們的。

**BLESSED ARE THEY WHICH ARE
PERSECUTED FOR RIGHTEOUSNESS' SAKE:
FOR THEIRS IS THE KINGDOM OF HEAVEN.**

三、天國子民的使命

3.THE MISSION OF THE PEOPLE OF THE KINGDOM OF HEAVEN



1) 基督徒的使命就是順服基督

1) **THE MISSION OF A CHRISTIAN
IS TO OBEY CHRIST**



馬太福音 **Matthew 28:19**

所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗（或譯：給他們施洗，歸於父、子、聖靈的名）。

GO YE THEREFORE, AND TEACH ALL NATIONS, BAPTIZING THEM IN THE NAME OF THE FATHER, AND OF THE SON, AND OF THE HOLY GHOST:

馬太福音 **Matthew 28:20**

凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」 阿們！

TEACHING THEM TO OBSERVE ALL THINGS WHATSOEVER I
HAVE COMMANDED YOU: AND, LO, I AM WITH YOU
ALWAY, EVEN UNTO THE END OF THE WORLD. AMEN.

2) 基督徒的使命就是分享基督

2) THE MISSION OF CHRISTIANS IS TO SHARE CHRIST



3) 基督徒的使命是依靠基督

3) THE MISSION OF CHRISTIANS IS TO RELY ON CHRIST



四、好行為見證神榮耀

**4. Good deeds bear witness
to the glory of God**



馬太福音 **Matthew 5:16**

你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。

LET YOUR LIGHT SO SHINE BEFORE MEN, THAT THEY MAY SEE YOUR GOOD WORKS, AND GLORIFY YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN.

五、 靠主結出成熟果子
5. Produce mature
fruits by relying on
the Lord





1) 不依赖法律而过正义的生活

**1) LIVE RIGHTEOUSLY
WITHOUT RELYING ON
THE LAW**

馬太福音 **Matthew 5:17**

「莫想我來要廢掉律法和先知。我來不是要廢掉，乃是要成全。」

THINK NOT THAT I AM COME TO DESTROY THE LAW, OR THE PROPHETS: I AM NOT COME TO DESTROY, BUT TO FULFILL.

馬太福音 **Matthew 5:18**

**我實在告訴你們，就是到天地都廢
去了，律法的一點一畫也不能廢
去，都要成全。**

**FOR VERILY I SAY UNTO YOU, TILL HEAVEN AND EARTH
PASS, ONE JOT OR ONE TITTLE SHALL IN NO WISE PASS
FROM THE LAW, TILL ALL BE FULFILLED.**



2) 活出天國文化
**2) LIVE OUT THE
CULTURE OF HEAVEN**



背誦經文
MEMORY VERSES:



背誦經文
MEMORY VERSES:

馬太福音 Matthew 5:13

你們是世上的鹽。鹽若失了味，怎能叫它再鹹呢？以後無用，不過丟在外面，被人踐踏了。

YE ARE THE SALT OF THE EARTH: BUT IF THE SALT HAVE LOST HIS SAVOUR, WHEREWITH SHALL IT BE SALTED? IT IS THENCEFORTH GOOD FOR NOTHING, BUT TO BE CAST OUT, AND TO BE TRODDEN UNDER FOOT OF MEN.

馬太福音 **Matthew 5:14**

你們是世上的光。

城造在山上是不能隱藏的。

YE ARE THE LIGHT OF THE WORLD.

A CITY THAT IS SET ON AN HILL CANNOT BE HID.

馬太福音 **Matthew 5:15**

人點燈，不放在斗底下，是放在
燈臺上，就照亮一家的人。

NEITHER DO MEN LIGHT A CANDLE, AND PUT IT UNDER
A BUSHEL, BUT ON A CANDLESTICK; AND IT GIVETH
LIGHT UNTO ALL THAT ARE IN THE HOUSE.

馬太福音 **Matthew 5:16**

你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。

LET YOUR LIGHT SO SHINE BEFORE MEN, THAT THEY MAY SEE YOUR GOOD WORKS, AND GLORIFY YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN.

討論問題 Discussion Questions

1) 如何與神連接、互動、同行？

HOW DO WE CONNECT, INTERACT AND WALK WITH GOD?

2) 擁抱天國的態度和好行為，活出天國文化？

HOW DO WE EMBRACE THE ATTITUDE AND GOOD BEHAVIOR OF THE KINGDOM OF HEAVEN AND LIVE OUT ITS CULTURE?

3) 基督徒的使命、見證、靠主結出成熟的果子？

WHAT IS THE MISSION, TESTIMONY OF A MATURE CHRISTIAN? HOW DO WE BEAR MATURE FRUIT FOR THE LORD?